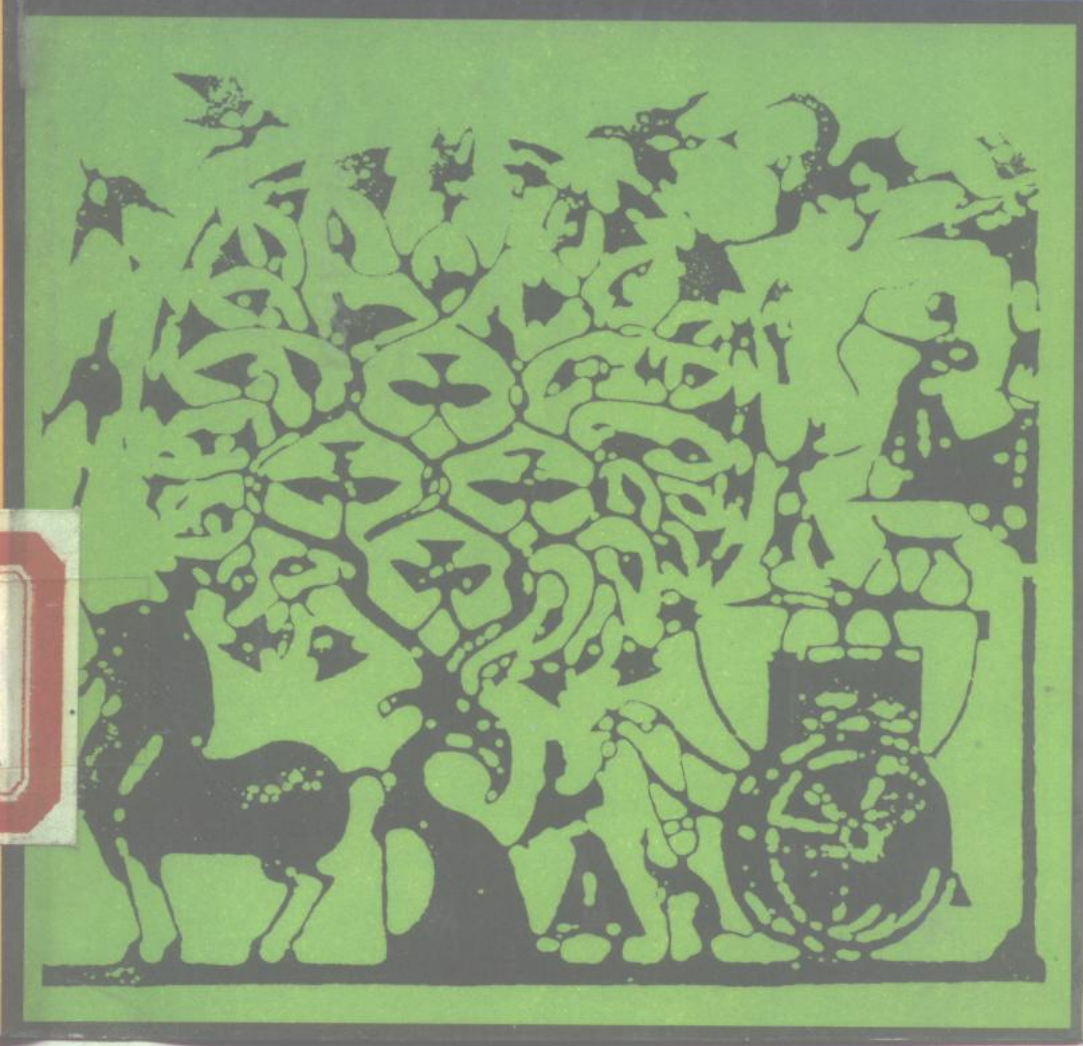


现代语文版 资治通鉴

27 北魏兴起

台湾 柏杨 中国友谊出版公司

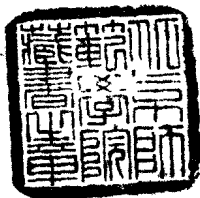


现代语文版

资治通鉴

②7 北魏兴起

台湾 柏杨  中国友谊出版公司



首都师范大学图书馆



21192485

1988 · 北京
1192485

现代语文版资治通鉴(27) 北魏兴起 台湾 柏杨 译

中国 **友谊出版公司** 出版发行
新华书店北京发行所经销
北京 百花印刷厂印刷

850×1168 $\frac{1}{32}$ ·6 $\frac{3}{4}$ ·154,000

1990年1月第1版

1990年1月第1次印刷

ISBN 7-5057-0056-1/K·19

定价: 2.50元

前 言

参合陂，又见杀俘。

杀俘是野蛮行为；大规模杀俘，更失人性。白起先生一杀就是四十万，项羽先生一杀就是二十万，直到十九世纪，李鸿章先生还杀太平天国的降将。

参合陂之杀，不过千万杀俘事件之一，但惨烈程度，历史上记载甚详。杀俘不过是暴行之一，大分裂时代中，人命不如猪狗。为了保护自己，政治上充满了诈欺：诈欺胜利，称王称侯，享受荣华富贵；诈欺失败，全家一死。什么都代替不了胜利，手段遂越来越卑鄙无情。“大义”永远站在胜利的这一边——犹如拿破仑先生所说：“上帝永远站在大炮更多的这一边。”

1985年11月15日 柏杨

目 录

公元四世纪

公元三九四年至三九九年

- 参合陂之役，北魏拓跋珪大获全胜····· (22)
- 东晋孝武帝司马昌明被害，安帝司马德宗即位 ·····(37)
- 南凉王国建立 ·····(49)
- 北凉王国建立 ·····(70)
- 南燕王国建立 ·····(80)

公元五世纪

公元四〇〇年至四〇二年

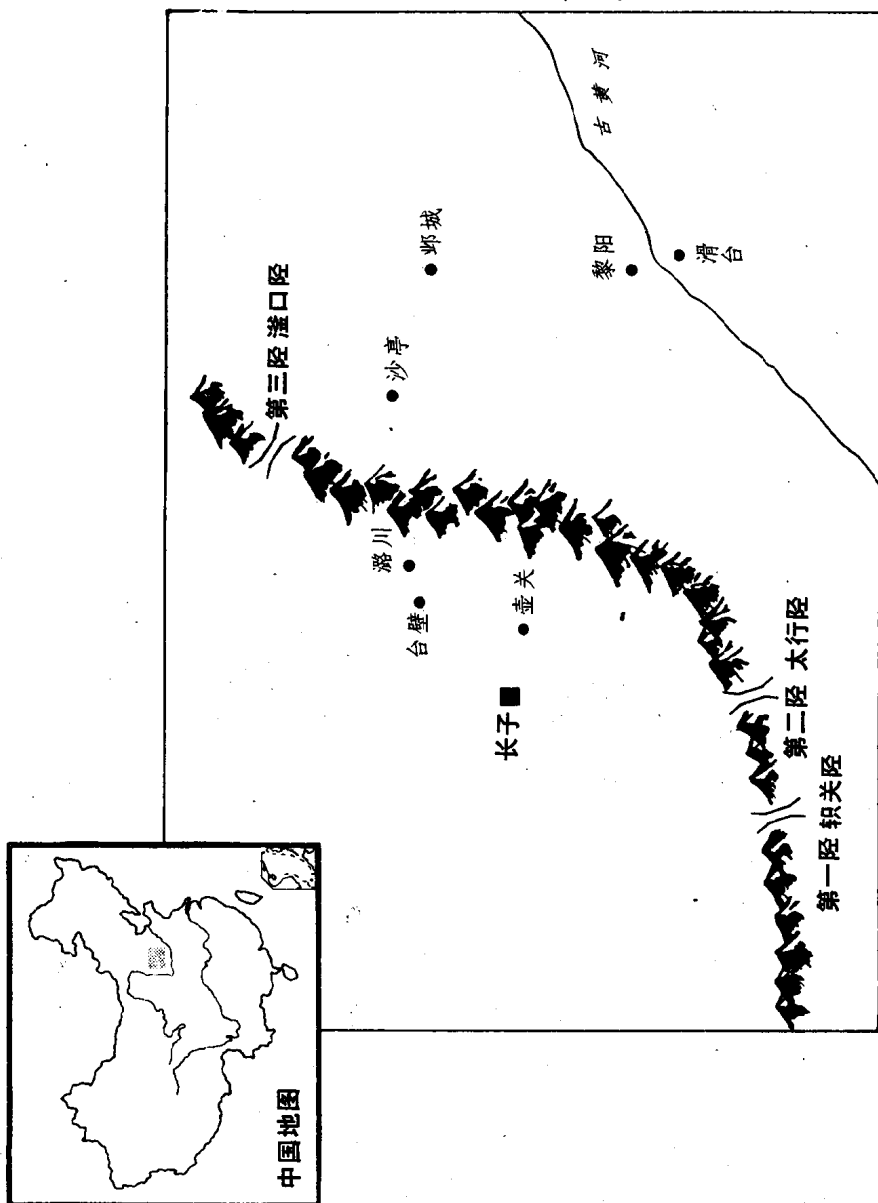
- 西秦王国亡 ·····(146)
- 西凉王国建立 ·····(150)
- 东晋帝国发生政变，桓玄进军建康控制朝廷 ····· (181)
- 浙江孙恩起义失败 ····· (187)

公元三九四年 甲午

东晋孝武帝太元	十九年		
前秦高帝太初	九年	延初	元年
后燕成武帝建兴	九年	西燕燕王中兴	九年
后秦武昭帝建初	九年	文桓帝皇初	元年
西秦武元王太初	七年	北魏道武帝登国	九年
后凉懿武帝麟嘉	六年		

1 春季，前秦帝国（首都南安〔甘肃省陇西县东南〕）高帝苻登，听到后秦帝国武昭帝姚萇逝世消息，大喜若狂，说：“姚兴这小子，我折一根树枝，就可以打败他。”下诏大赦，率领所有的武装部队东下，命宰相（司徒）安成王苻广，留守雍城（陕西省凤翔县）；太子苻崇，留守胡空堡（陕西省彬县西南）。派使节前往西秦王国（首都金城〔甘肃省兰州市〕），任命金城王（即武元王）乞伏乾归为左丞相，封河南王，兼秦、梁、益、凉、沙五州州长，加授九锡（九锡，参考四年）。

四世纪·三九四年 西燕帝国之亡



2 最初，鲜卑部落(时驻广武〔甘肃省永登县东南〕)酋长秃发思复鞬逝世(秃发思复鞬继位酋长事，参考三六五年)，儿子秃发乌孤继位。秃发乌孤十分勇敢，且胸怀大志，跟大将纷陀(音tuó,〔驼〕)，阴谋夺取凉州(州政府设姑臧〔甘肃省武威县〕)。纷陀说：“你如果一定想得到凉州，就应该先行推广农耕、加强武备、礼贤下士、政治清明、刑法公平，然后才有可能。”秃发乌孤同意。

后凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)懿武帝吕光，派出使节，任命秃发乌孤为冠军大将军、河西(甘肃省中部西部)鲜卑总督(大都统)。秃发乌孤跟他的部属讨论：“是否可以接受？”大家一致反对，说：“我们兵多将广，为什么当人家的下属！”只智囊石真若留(石真，复姓)不说话，秃发乌孤说：“你莫非害怕吕光？”石真若留说：“我们的基础还不够稳固，面积太小，不是吕光的对手，如果吕光非消灭我们不可，我们有什么办法阻止？不如接受，使吕光自傲自大，我们等待机会，再行动，才能无往而不利。”秃发乌孤遂接受后凉王国的官爵。

3 二月，前秦帝国高帝苻登，攻击屠各(匈奴贵族)部落据守的姚奴堡、帛蒲堡(全属人民自卫堡垒)，攻克。

4 后燕帝国(首都中山〔河北省定县〕)成武帝慕容垂，命清河公爵慕容会，留守邺城(河北省临漳县)，动员司州(州政府设邺城〔河北省临漳县〕)、冀州(州政府设信都〔河北省冀县〕)、青州(州政府设临淄〔山东省淄博市临淄北〕)、兖州(州政府设山东省鄆城县西)四州的武装部队，派太原王慕容楷，穿过滏口(“太行八陉”之一。在河北磁县西北鼓山，滏水(今滏阳河)发源于此。古为自邺城西出要道)，辽西王慕容农，穿过壶关(山西省壶关县)，慕容垂自己则穿过沙亭(一作沙庭。在河北省临漳县西南)；分配任务，

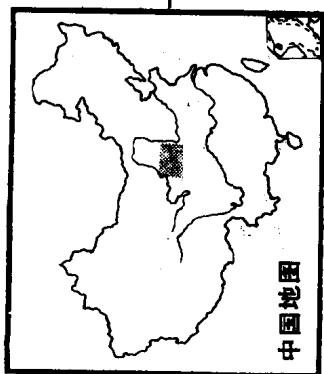
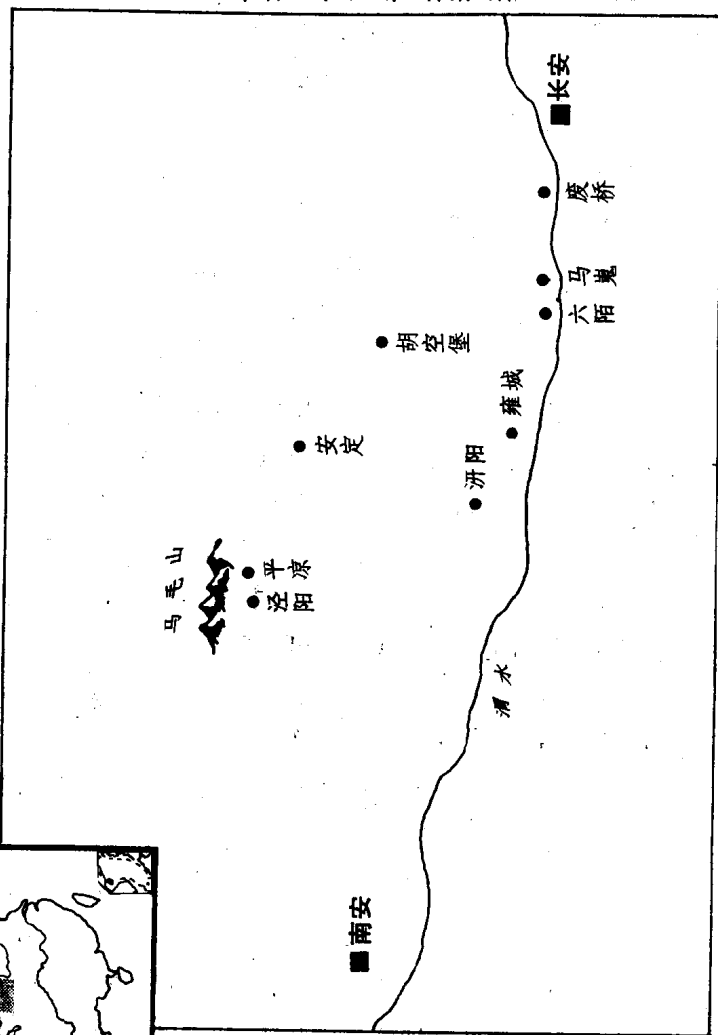
各军准备完成。

西燕帝国(首都长子〔山西省长治市〕)燕王慕容永得到消息,集结军队,分别把守沿边险要;在台壁(山西省襄垣县东北)聚集粮秣輜重;派他的侄儿征东将军慕容逸豆归(小逸豆归)、镇东将军王次多、右将军勒马驹,率部众一万余人,驻防台壁,阻截后燕军进击。

5 夏季,四月,前秦帝国高帝苻登,从六陌(陕西省乾县西北)进军废桥(兴平东南);后秦帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)始平(陕西省兴平县东南南佐村)郡长姚详,据守马嵬堡(一作马嵬坡,陕西省兴平县西)抵抗。太子姚兴派国务院副行政长官(仆射)尹纬,率军援救姚详。尹纬在废桥筑营布阵,阻止前秦军挺进。前秦军急于争夺河水,却无法攻到河边,渴死的占十分之二三,然而攻击越发猛烈。姚兴派国务院行政官(尚书)狄伯支,飞骑下达命令给尹纬:“苻登匪徒,穷途末路,一定拚命,我们对他,应小心谨慎,不可轻敌。”尹纬说:“先帝(姚苻)成仙而去,人心骚动,今天如果不能奋勇反击,克制强敌,大势将不可收拾。”遂迎头痛击,前秦军大败。而且,就在当天夜间,前秦军忽然间势如山崩,士卒四散奔逃,苻登单人匹马,折回雍城(陕西省凤翔县)。想不到,留守雍城的宰相苻广,跟留守胡空堡的太子苻崇,听说老父前方战败,立刻放弃城池逃走。以致苻登回来时,两个基地已经丧失,无处可以投靠,只好向西逃向平凉(甘肃省平凉县),集结残兵败将,进入马毛山(在今甘肃省平凉县西。或以为即今宁夏固原县西南之马鬣山)。

6 后燕帝国皇帝慕容垂,驻军邺城(河北省临漳县)西南,一月有余,仍不出动。西燕帝国(首都长子〔山西省长治市〕)皇帝慕容永,感到奇怪,认为“太行陁”(“太行八陁”之一,为穿越太行

四世纪·三九四年 苻坚之死



山脉的八条通道。即轵关陁、太行陁、白陁、滏口陁、井陁、飞狐陁、蒲阴陁和军都陁。向为河北平原进入山西高原的交通要道)道路较宽，慕容垂大军一定会从“太行陁”入侵；于是把全国所有武装部队，除留下一部份驻防台壁(山西省襄垣县东北)外，而把主力全开到“太行陁”和“轵关陁”(河南省济源县西北)防御。四月二十日，慕容垂却率大军攻击滏口(河北省磁县西北鼓山，太行八陁之一)，进入天井关(一名太行关。在今山西晋城县南)。五月一日，大军进到台壁(山西省襄垣县东北)。慕容永派堂兄、全国武装部队总司令(太尉)慕容逸豆归(大逸豆归)援救，被后燕兵团宁朔将军平规击败。征东将军慕容逸豆归(小逸豆归)出战，也被后燕兵团辽西王慕容农击败。慕容农斩西燕右将军勒马驹，擒镇东将军王次多，遂包围台壁(山西省襄垣县东北)。

慕容永急征召驻防“太行陁”的主力部队回京(首都长治市)，亲自率精锐兵团五万人抵御。可是驻守潞川(一作潞水，即今山西省浊漳水)的国务院最高行政长官(尚书令)刁云、车骑将军慕容钟，惊骇过度，神不守舍，竟率领部众，向后燕军投降；慕容永大怒，诛杀二人的妻子儿女。五月十五日，慕容垂在台壁(山西省襄垣县东北)之南筑营，派骠骑将军慕容国，在山涧中埋伏骑兵一千人。五月十六日，跟慕容永会战，慕容垂忽然向后撤退，慕容永追击，数里之后，慕容国伏兵从山涧突起，切断西燕兵团的退路。后燕大军自四面八方攻击，大破西燕主力，杀八千余人；慕容永逃回首都长子(山西省长治市)。晋阳(山西省太原市)守将(武乡公爵慕容友)得到消息，放弃城池逃走。后燕帝国丹阳王慕容瓚等，遂占领晋阳。

7 后秦帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)太子姚兴，发布老父姚萇死讯，就在槐里(陕西省兴平县东南南佐村)登极称帝(二

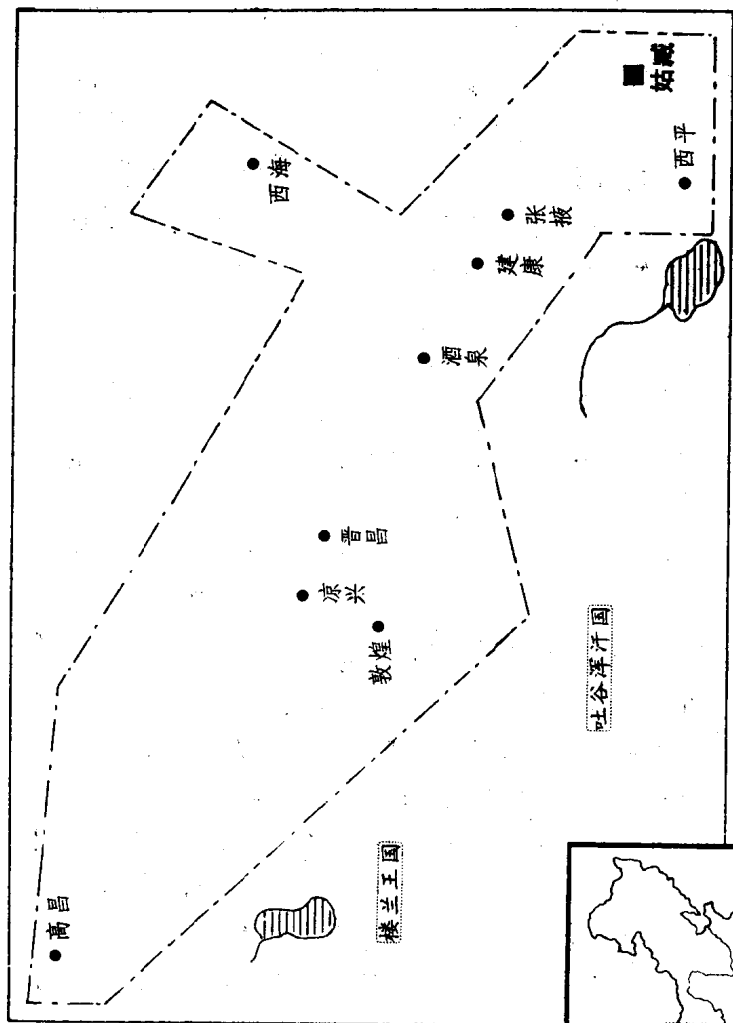
十九岁),大赦,改年号皇初(之前是建初九年,之后是皇初元年);前往安定(甘肃省泾川县)。追谥老父姚苌“武昭皇帝”,庙号“太祖”。

8 六月壬子日(六月甲辰朔,没有壬子),东晋帝国皇帝(十五任孝武帝)司马昌明,追尊祖母——老父司马昱(十四任帝简文帝)母亲郑阿春(七任帝元帝司马睿之妃)“简文宣太后”。文武官员都主张郑阿春的牌位,应放到皇家祭庙七任帝元帝司马睿之旁,配享香火。太子宫前翼卫队长(太子前卫率)徐邈说:“宣太后(郑阿春)活着的时候,并不是先帝(司马睿)的正室,当后代子孙的,怎么可以替祖先作主?”教育研究官(国学明教)东莞(山东省莒县)人臧焘说:“现在,尊号既然改正,称为太后,无穷的孝思已经表达,应该为太后再建一座祭庙,则尊敬老父祭庙的本意,十分明显,而把儿子(司马昱)的谥号加在母亲的谥号上面(“简文”是司马昱的谥号),也显示母以子贵的本质。而又再建一座祭庙,三方面都照顾到,难道不是好事!”司马昌明批准,遂在皇家祭庙(太庙)之西,兴筑郑阿春祭庙。

9 后燕帝国成武帝慕容垂,包围西燕帝国首都长子(山西省长治市)。西燕燕王慕容永想放弃抵抗,投奔后秦帝国;高级咨询官(侍中)兰英说:“从前,石虎攻打龙城(辽宁省朝阳县),太祖(前燕帝国一任君文明皇帝慕容皝)坚守城池,不敢放弃,终于奠定帝国基础。慕容垂已是七十岁老翁(本年,慕容垂六十九岁),对于战争,早就厌倦,不可能经年累月,驻扎在这里,专心攻打我们!应该严密守城,把他们消耗得疲惫不堪。”慕容永采纳。

10 前秦帝国高帝苻登,派他的儿子、汝阴王苻宗,到西秦王国(首都金城〔甘肃省兰州市〕)当人质,请河南王(武元王)乞伏乾归出军,遂晋封乞伏乾归“梁王”,把妹妹送给乞伏乾归为妻,封“梁王后”。乞伏乾归派前军将军乞伏益州等,率骑兵一万人

四世纪·三九四年 后凉王国



助战。

秋季，七月，苻登率军出马毛山（甘肃省平凉县西。或以为即今宁夏固原西南之马鬣山），迎接乞伏益州援军。后秦帝国文桓帝姚兴，得到消息，从安定（甘肃省泾川县）前往泾阳（甘肃省泾阳县西北），跟苻登在马毛山南麓发生遭遇战，生擒苻登，斩首（年五十二岁）。把苻登的部众全都遣散，使各自回家耕田务农。把阴密（甘肃省灵台县西南）三万户人家，强迫迁移到长安。把苻登新近才结婚的李皇后（参考三九二年），赏赐给国务院副行政长官（仆射）姚晃。

乞伏益州得到消息，撤退。皇太子苻崇投奔湟中（指今青海省湟水两岸一带），继承帝位（六任帝），改年号延初（之前是太初九年，之后是延初元年），追谥苻登“高皇帝”，庙号“太宗”。

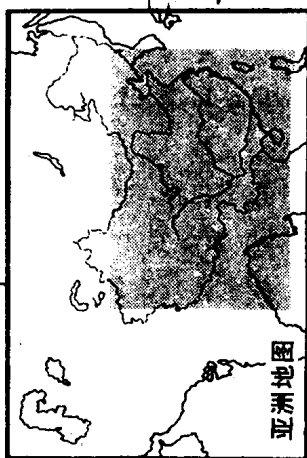
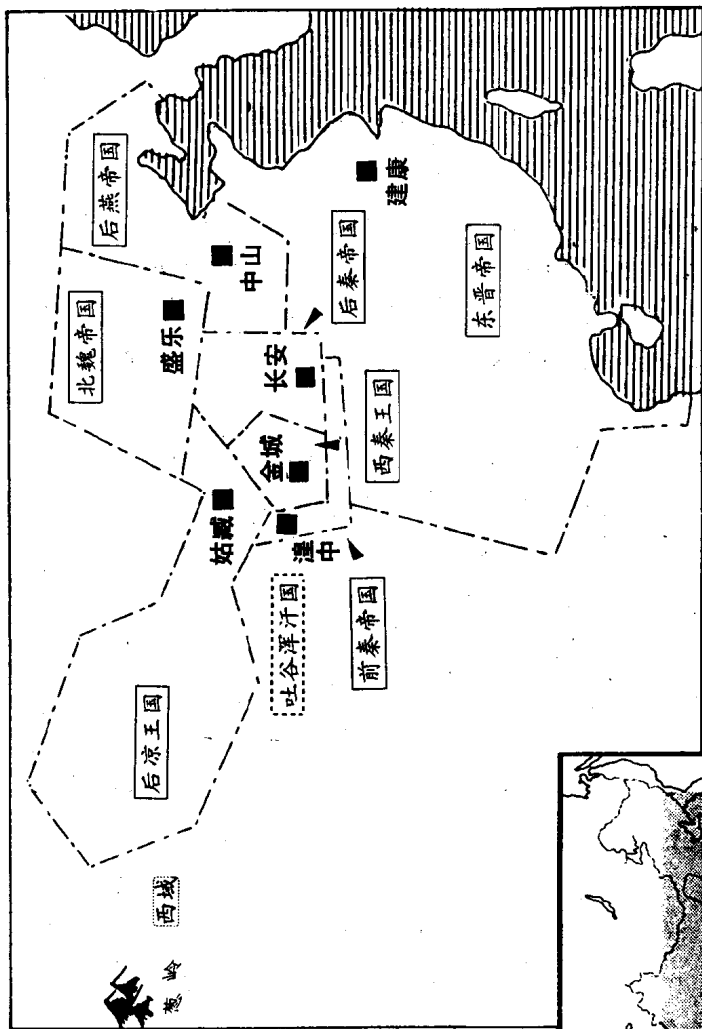
11 后秦帝国安南将军强熙、镇远将军强多叛变，推举窦冲当盟主。皇帝姚兴亲自讨伐，大军抵达武功（陕西省武功县），强多的侄儿强良国，诛杀强多，投降。强熙投奔秦州（州政府设上邽〔甘肃省天水市〕）；窦冲投奔汧川（又作汧水。即今陕西省西部渭水支流千水。当时为羌人聚居之地），汧川氐人仇高，生擒窦冲，呈献后秦帝国。

12 后凉王国（首都姑臧〔甘肃省武威县〕）懿武帝吕光，任命儿子吕覆，为玉门以西军区司令长官（都督玉门以西诸军事）、西域（新疆及中亚细亚东部）最高总督（大都护），镇守高昌（新疆吐鲁番县）；高级官员的子弟，都随同前往。

13 八月十六日，晋帝国孝武帝司马昌明，尊皇太妃李陵容为“皇太后”，住崇训宫。

14 西燕帝国（首都长子〔山西省长治市〕）燕王慕容永被围，十分危急，派他的儿子常山公爵慕容弘等，向东晋帝国雍州（州

四世纪：三九四年八月 西燕亡、七国并立



政府设洛阳) 督导官(刺史) 郗恢, 呈献一颗玉玺(想是前秦帝国所用), 请求救援。郗恢上奏说: “慕容垂如果并吞了慕容永, 带来的祸患将更严重, 不如使他们并存于世, 我们就有机会一箭双雕!” 司马昌明认为见解正确, 下诏青、兖二州督导官(刺史) 王恭, 豫州督导官(刺史) 庾楷, 援救西燕帝国。庾楷, 是庾亮的孙儿(桓温诛杀庾姓家族, 参考三七一年, 庾楷幸而逃生)。慕容永恐怕晋军不肯介入, 又派他的太子慕容亮, 到东晋帝国充当人质。后燕帝国征东将军平规追捕, 追到高都(山西省晋城县东北高都), 生擒慕容亮。

慕容永又向北魏帝国(首都盛乐〔内蒙古和林格尔县〕) 告急求救, 道武帝拓跋珪派陈留公爵拓跋虔、将军庾岳, 率骑兵五万人, 渡河进驻秀容(山西省朔县西北), 遥作支援。拓跋虔, 是拓跋纥根的儿子(拓跋纥根是拓跋珪的老兄, 死于老父被弑之难, 参考三七六年)。晋、魏大军还没有赶到, 西燕全国武装部队总司令(太尉) 慕容逸豆归(大逸豆归) 的部将伐勤等, 在内部叛变, 打开城门, 迎接后燕军入城, 俘虏慕容永, 斩首。(西燕帝国至此亡。西燕帝国在“北方各族政权”中, 第九个兴起, 第七个覆灭, 立国十一年〔三八四年至三九四年〕, 共七任君王。西燕亡后, 中国境内, 七国并立: 东晋帝国、前秦帝国、后燕帝国、后秦帝国、西秦王国、北魏帝国、后凉王国。) 慕容垂下令诛杀西燕帝国三公、部长、大将刁云、慕容逸豆归(大逸豆归) 等三十余人, 接收西燕帝国所属的八个郡七万余户, 以及前秦帝国皇帝御用的车轿、服装、歌女、音乐、奇玩珍宝, 多不胜数。

慕容垂任命丹阳王慕容瓚为并州(山西省北部) 督导官(刺史), 镇守晋阳(山西省太原市); 宜都王慕容凤为雍州(山西省南部) 督导官(刺史), 镇守长子(山西省长治市)。西燕帝国国务院

副行政长官(尚书仆射)昌黎(辽宁省义县)人屈遵, 国务院行政官(尚书)阳平(河北省大名县东北)人王德, 皇家图书馆长(秘书监)中山(河北省定县)人李先, 太子宫总管(太子詹事)勃海(河北省南皮县)人封则, 禁宫侍从长(黄门郎)太山(山东省泰安市)人胡母亮, 立法院助理立法官(中书郎)张腾, 国务院助理行政官(尚书郎)燕郡(北京)人公孙表, 都依照他们的才能, 分别任命官职。(李先、公孙表, 后来在北魏帝国, 都居高位。)

九月, 慕容垂自长子(山西省长治市)前往邺城(河北省临漳县)。

15 冬季, 十月, 前秦帝国(首都无定所)皇帝(六任帝)苻崇, 被西秦王国(首都金城〔甘肃省兰州市〕)梁王(武元王)乞伏乾归驱逐, 无处立足, 投奔陇西王杨定(时驻上邽〔甘肃省天水市〕)。杨定命军政官(司马)邵强, 留守秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕), 自己亲率部众二万人, 跟苻崇联合, 攻击西秦王国。乞伏乾归派他的凉州(州政府设姑臧〔甘肃省武威县〕)州长乞伏轲弹、秦州(州政府设甘肃省天水市)州长乞伏益州、立义将军越质诘归, 率骑兵三万人抵抗。乞伏益州跟杨定, 在平川(甘肃省礼县北十公里平泉河)会战, 乞伏益州大败; 乞伏轲弹、越质诘归同时撤退。乞伏轲弹的军政官(司马)翟瑄, 拔出佩剑, 咆哮说: “主上(乞伏乾归)英明雄威, 开创基业, 大军所向无敌, 声威震撼秦蜀(甘肃省、四川省及陕西省)。将军(乞伏轲弹)是宗室贵胄, 担任大军元帅, 自应献出生命, 报效国家。秦州兵团(乞伏益州军)虽然失败, 可是二位的部队, 还完整如故, 为什么望风而逃? 还有什么面目, 再见主上(乞伏乾归)? 我虽无权位, 可是, 难道不可以采取紧急行动, 诛杀将军?” 乞伏轲弹道歉, 说: “从前, 不知道大家的心意, 如果真的赤胆忠心, 我怎么敢爱惜